

## 614180-2026 - Procedură concurențială

Germania – Vehicule de pompieri – Beschaffung eines Tanklöschfahrzeuges 4000-V (TLF 4000-V) für die Freiwillige Feuerwehr der Verbandsgemeinde Otterbach-Otterberg

OJ S 172/2026 07/09/2026

Anunț de participare sau de concesiune - regim standard - Anunț de schimbare  
Produse

### 1. Cumpărător

---

#### 1.1. Cumpărător

Denumire oficială: Verbandsgemeinde Otterbach-Otterberg

E-mail: [udo.krauss@otterbach-otterberg.de](mailto:udo.krauss@otterbach-otterberg.de)

Forma juridică a achizitorului: Organism de drept public, controlat de o autoritate locală

Activitatea autorității contractante: Servicii publice generale

### 2. Procedură

---

#### 2.1. Procedură

Titlu: Beschaffung eines Tanklöschfahrzeuges 4000-V (TLF 4000-V) für die Freiwillige Feuerwehr der Verbandsgemeinde Otterbach-Otterberg

Descriere: Lieferung eines Fahrgestells mit Aufbau/Ausbau

Identificatorul procedurii: c05d6419-27fa-43f2-890a-107c362ffff6

Tip de procedură: Deschisă

Procedura este accelerată: nu

##### 2.1.1. Scop

Natura contractului: Produse

Clasificarea principală (cpv): 34144210 Vehicule de pompieri

Clasificare suplimentară (cpv): 34144213 Vehicule de stingere a incendiilor, 34144212 Autopompe

##### 2.1.2. Locul de executare

Țara: Germania

Oriunde în țara respectivă

Informații suplimentare: Die Endabnahme und Übergabe des Feuerwehrfahrzeuges findet beim Auftragnehmer statt. Weitere Anforderungen finden Sie in der allgemeinen Leistungsbeschreibung (s. Leistungsverzeichnis).

##### 2.1.4. Informații generale

**Temei juridic:**

Directiva 2014/24/UE

vgv -

##### 2.1.6. Motive de excludere

Sursele motivelor de excludere: Anunț

Încălcarea obligațiilor stabilite în temeiul unor motive de excludere pur naționale: Mit dem

Angebot sind folgende Eigenerklärungen einzureichen: - Eigenerklärung zu zwingenden

Ausschlussgründen gemäß § 123 GWB und fakultativen Ausschlussgründen gemäß § 124

GWB (ggf. mit Angaben zur Selbstreinigung) - Verpflichtungserklärung zu Tariftreue und

Mindestentgelt sowie - Eigenerklärung zu den EU-Russland-Sanktionen ("Eigenerklärung Russlandbezug")

Încălcarea obligației de plată a impozitelor: Mit dem Angebot ist eine Eigenerklärung einzureichen, dass die Verpflichtungen zur Zahlung von Steuern und Abgaben ordnungsgemäß erfüllt wurden. Nach besonderer Aufforderung durch die Vergabestelle ist eine Unbedenklichkeitsbescheinigung des Finanzamtes bzw. Bescheinigung in Steuersachen vorzulegen (soweit das Finanzamt derartige Bescheinigungen ausstellt).

Încălcarea obligației de plată a contribuțiilor la asigurările sociale: Mit dem Angebot ist eine Eigenerklärung einzureichen, dass die Verpflichtungen zur Zahlung von der Beiträge zur gesetzlichen Sozialversicherung – soweit eine Verpflichtung zur Beitragszahlung besteht – ordnungsgemäß erfüllt wurden. Nach besonderer Aufforderung durch die Vergabestelle ist eine Unbedenklichkeitsbescheinigung der tariflichen Sozialkasse (soweit Betrieb beitragspflichtig ist) vorzulegen.

## 5. Lot

---

### 5.1. Lot: LOT-0001

Titlu: Beschaffung eines Tanklöschfahrzeuges 4000-V (TLF 4000-V) für die Freiwillige Feuerwehr der Verbandsgemeinde Otterbach-Otterberg

Descriere: Lieferung eines Fahrgestells mit Aufbau/Ausbau

Identificator intern: LOT-0001 FWF-027/2026-M

#### 5.1.1. Scop

Natura contractului: Produse

Clasificarea principală (cpv): 34144210 Vehicule de pompieri

Clasificare suplimentară (cpv): 34144213 Vehicule de stingere a incendiilor, 34144212 Autopompe

Cantitate: 1 unitate

#### Opțiuni:

Descrierea opțiunilor: Nebenangebote sind ausschließlich in Form von Vorführfahrzeugen zulässig. Für jedes Nebenangebot ist ein eigenes, vollständig ausgefülltes Leistungsverzeichnis einschließlich aller geforderten Unterlagen (insbesondere Datenblätter, Preisblatt sowie sonstige geforderte Nachweise und Erklärungen) einzureichen. Nebenangebote dürfen ausschließlich insoweit von der Leistungsbeschreibung abweichen, als anstelle eines Neufahrzeugs ein Vorführfahrzeug angeboten wird, das die u.a. Anforderungen erfüllt. Im Übrigen sind sämtliche in den Vergabeunterlagen festgelegten Mindestanforderungen (AK-Positionen) sowie alle sonstigen Anforderungen der Leistungsbeschreibung uneingeschränkt einzuhalten. Eine Mehrerfüllung der Anforderungen ist zulässig und führt nicht zum Ausschluss. Mit Abgabe des Nebenangebotes erklärt der Bieter, dass der ausgeschriebene Leistungsumfang vollständig erfüllt wird. Nebenangebote müssen alle Leistungen umfassen, die zu einer einwandfreien Ausführung der Leistung erforderlich sind. Soweit der Bieter eine Leistung anbietet, deren Ausführung nicht in den Vergabeunterlagen geregelt ist, hat er im Angebot entsprechende Angaben über Ausführung und Beschaffenheit dieser Leistung zu machen. Vorführfahrzeuge müssen folgende (Vergleichs-)Anforderungen erfüllen: • Alter höchstens 18 Monate, • Laufleistung höchstens 20.000 km, • ein ggf. vorhandener Nebenantrieb war höchstens 200 Betriebsstunden in Betrieb, • Bereifung und Lackierung sind neuwertig, • eine Ablieferinspektion nach DIN 14502-2 wurde durchgeführt, • der Lieferant gewährt eine Garantie und Gewährleistung entsprechend der eines Neufahrzeugs, • ggf. notwendige Aus- und Umbauarbeiten für der geforderten Beladung haben ohne Kompromisse zu erfolgen und sind in den Angebotspreis

einzukalkulieren Nebenangebote, die den o.g. Anforderungen nicht entsprechen, werden von der Wertung ausgeschlossen.

#### **5.1.2. Locul de executare**

Țara: Germania

Oriunde în țara respectivă

Informații suplimentare: Die Endabnahme und Übergabe des Feuerwehrfahrzeuges findet beim Auftragnehmer statt. Weitere Anforderungen finden Sie in der allgemeinen Leistungsbeschreibung (s. Leistungsverzeichnis).

#### **5.1.3. Durata estimată**

Data începerii: 17/11/2026

Data de sfârșit a duratei: 17/11/2028

#### **5.1.6. Informații generale**

##### **Participare rezervată:**

Participarea nu este rezervată.

Proiect de achiziții publice nefinanțat din fonduri UE

Achiziția face obiectul Acordului privind achizițiile publice (AAP): nu

Această procedură de achiziții publice este adecvată și pentru întreprinderile mici și mijlocii (IMM-uri): nu

Informații suplimentare: #Besonders auch geeignet für:freelance#, #Besonders auch geeignet für:startup#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#, #Besonders auch geeignet für:selbst#

#### **5.1.7. Achiziție publică strategică**

Obiectivul achiziției publice strategice: Nu se aplică achiziții strategice

#### **5.1.9. Criterii de selecție**

Sursele criteriilor de selecție: Anunț

Criteriu: Certificate emise de institutele de control al calității

Descrierea criteriului de selecție: Präqualifizierte Unternehmen führen den Nachweis der Eignung durch den Eintrag in die Liste des Vereins für die Präqualifikation für Liefer- und Dienstleistungen (Präqualifikationsverzeichnis). Nicht präqualifizierte Unternehmen haben als vorläufigen Nachweis der Eignung mit dem Angebot das ausgefüllte Formblatt "Eigenerklärung zur Eignung" vorzulegen. Gelangt das Angebot in die engere Wahl, können die in der Eigenerklärung zur Eignung genannten Bescheinigungen auf gesondertes Verlangen nachgefordert werden. Bescheinigungen, die nicht in deutscher Sprache abgefasst sind, ist eine Übersetzung in die deutsche Sprache beizufügen.

Criteriu: Referințe despre livrări specificate

Descrierea criteriului de selecție: Es ist eine Referenzliste über drei ausgelieferte Feuerwehrfahrzeuge dieser oder einer vergleichbaren Bauart (z.B. WLF) in der BRD im Zeitraum der letzten 36 Monate vorzuweisen.

Criteriu: Cifra de afaceri generală anuală

Descrierea criteriului de selecție: Umsatz des Unternehmens in den letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahren, soweit er Leistungen betrifft, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind unter Einschluss des Anteils bei gemeinsam mit anderen Unternehmen ausgeführten Leistungen. Präqualifizierte Unternehmen führen den Nachweis der Eignung durch den Eintrag in die Liste des Vereins für die Präqualifikation für Liefer- und

Dienstleistungen (Präqualifikationsverzeichnis). Nicht präqualifizierte Unternehmen haben als vorläufigen Nachweis der Eignung mit dem Angebot das ausgefüllte Formblatt "Eigenerklärung zur Eignung" vorzulegen.

Criteriu: Autorizație sau apartenență la o organizație particulară necesară pentru contracte de servicii

Descrierea criteriului de selecție: Angabe zur Mitgliedschaft bei der Berufsgenossenschaft. Präqualifizierte Unternehmen führen den Nachweis der Eignung durch den Eintrag in die Liste des Vereins für die Präqualifikation für Liefer- und Dienstleistungen (Präqualifikationsverzeichnis). Nicht präqualifizierte Unternehmen haben als vorläufigen Nachweis der Eignung mit dem Angebot das ausgefüllte Formblatt "Eigenerklärung zur Eignung" vorzulegen.

#### **5.1.10. Criterii de atribuire**

##### **Criteriu:**

Tip: Preț

Denumire: Preis

Descriere: Zur Bewertung des Preises wird der auf dem Preisblatt eingetragene Preis für das Feuerwehrfahrzeug, bestehend aus den Anforderungen der Leistungsbeschreibung, herangezogen.

Categorie a criteriului de atribuire greutate: Ponderare (procentaj, valoare exactă)

Număr legat de criteriul de atribuire: 80

##### **Criteriu:**

Tip: Calitate

Denumire: Erfüllungsgrad der Leistungsbeschreibung

Descriere: Diese Bewertung erfolgt durch Aufsummierung der vom Bieter erreichten Punkte aus punktebewerteten Positionen (= BWPositionen).

Categorie a criteriului de atribuire greutate: Ponderare (procentaj, valoare exactă)

Număr legat de criteriul de atribuire: 20

#### **5.1.11. Documentele achiziției**

Limbile în care documentele achiziției sunt disponibile oficial: germană

Unde se găsesc documentele achiziției: <https://www.subreport.de/E82925728>

#### **5.1.12. Condițiile achiziției publice**

##### **Condiții de depunere:**

Depunere electronică: Obligatorie

Adresa de depunere: <https://www.subreport.de/E82925728>

Limbile în care pot fi depuse ofertele sau cererile de participare: germană

Catalog electronic: Nu este permisă

Variante: Autorizată

Ofertanții pot depune mai multe oferte: Autorizată

Termenul-limită pentru primirea ofertelor: 05/10/2026 10:00:00 (UTC+02:00) ora Europei de Est, ora de vară a Europei Centrale

Durata în care oferta trebuie să rămână valabilă: 42 Zile

##### **Informații care pot fi completate după termenul-limită de depunere:**

La latitudinea cumpărătorului, toate documentele lipsă legate de ofertant pot fi depuse ulterior.

Informații suplimentare: Die Nachforderung erfolgt auf Grundlage der geltenden vergaberechtlichen Bestimmungen (vgl. hierzu insb. § 65 VgV).

##### **Informații privind deschiderea publică:**

Data deschiderii: 05/10/2026 10:00:00 (UTC+02:00) ora Europei de Est, ora de vară a Europei Centrale

**Clauzele contractuale:**

Executarea contractului trebuie efectuată în cadrul unor programe de angajare protejată: Nu

Facturare electronică: Obligatorie

Se va utiliza comanda electronică: da

Se va utiliza plata electronică: da

Acord financiar: Teilzahlungen in Höhe der Fahrgestellkosten (einschl. der damit in Zusammenhang stehenden Nebenkosten) werden nach Überführung des Fahrgestells zum Aufbauhersteller zugelassen. Dabei gilt die Teilzahlung nicht als Abnahme von Teilen der Leistung. Für die Höhe des gezahlten Teilrechnungsbetrages wird eine Bankbürgschaft eines in Deutschland zugelassenen Geldinstituts verlangt. Im Übrigen wird auf die Regelungen der §§ 17 und 18 VOL/B verwiesen.

**5.1.15. Aspecte tehnice**

**Acord-cadru:**

Niciun acord-cadru

**Informații despre sistemul dinamic de achiziții:**

Nu există un sistem dinamic de achiziție

**5.1.16. Informații suplimentare, mediere și căi de atac**

Organizația responsabilă cu căile de atac: Vergabekammer Rheinland-Pfalz

Informații privind termenele-limită pentru reexaminare: Von Bietern erkannte Verstöße der vergebenden Stelle gegen das geltende Vergaberecht hat der Bieter bei der vergebenden Stelle gemäß den Fristen des § 160 Abs. 3 GWB elektronisch in Textform über die Vergabepattform zu rügen. Erklärt die vergebende Stelle, dass sie einer Rüge nicht abhelfen will, hat der Bieter binnen einer Frist von 15 Tagen bei der zuständigen Stelle einen Nachprüfungsantrag zu stellen.

Organizația care furnizează mai multe informații cu privire la căile de atac: Vergabekammer Rheinland-Pfalz

Organizația care primește cererile de participare: Meiborg Rechtsanwälte

Organizația care prelucrează ofertele: Meiborg Rechtsanwälte

## 8. Organizații

---

**8.1. ORG-0001**

Denumire oficială: Verbandsgemeinde Otterbach-Otterberg

Număr de înregistrare: 073355010000-001-43

Adresă poștală: Hauptstraße 27

Localitate: Otterberg

Cod poștal: 67697

Subdiviziunea țării (NUTS): Kaiserslautern, Landkreis (DEB3F)

Țara: Germania

E-mail: [udo.krauss@otterbach-otterberg.de](mailto:udo.krauss@otterbach-otterberg.de)

Telefon: +496301607120

**Rolurile acestei organizații:**

Cumpărător

**8.1. ORG-0002**

Denumire oficială: Meiborg Rechtsanwälte

Număr de înregistrare: DE247865930

Adresă poștală: Hindenburgplatz 3  
Localitate: Mainz  
Cod poștal: 55118  
Subdiviziunea țării (NUTS): Mainz, Kreisfreie Stadt (DEB35)  
Țara: Germania  
E-mail: [slayher@meiborg-rechtsanwaelte.de](mailto:slayher@meiborg-rechtsanwaelte.de)  
Telefon: +496131239185

**Rolurile acestei organizații:**

Furnizor de servicii de achiziție  
Organizația care primește cererile de participare  
Organizația care prelucrează ofertele

**8.1. ORG-0003**

Denumire oficială: Vergabekammer Rheinland-Pfalz  
Număr de înregistrare: DE355604198  
Localitate: Mainz  
Cod poștal: 55116  
Subdiviziunea țării (NUTS): Mainz, Kreisfreie Stadt (DEB35)  
Țara: Germania  
E-mail: [vergabekammer.rlp@mwwlw.rlp.de](mailto:vergabekammer.rlp@mwwlw.rlp.de)  
Telefon: +496131162234

**Rolurile acestei organizații:**

Organizația responsabilă cu căile de atac  
Organizația care furnizează mai multe informații cu privire la căile de atac

**8.1. ORG-0004**

Denumire oficială: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungssamts des BMI)  
Număr de înregistrare: 0204:994-DOEVD-83  
Localitate: Bonn  
Cod poștal: 53119  
Subdiviziunea țării (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)  
Țara: Germania  
E-mail: [noreply.esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:noreply.esender_hub@bescha.bund.de)  
Telefon: +49228996100

**Rolurile acestei organizații:**

TED eSender

## 10. Modificare

---

Versiunea anunțului anterior care urmează să fie modificată

:

64c1ade0-0bb4-4911-b71a-829fd0f761bf-01

Principalul motiv al modificării

:

Corectare editor

Descriere

:

Die Information, dass Nebenangebote „nicht zugelassen sind“, wurde korrigiert. Die Einreichung von Nebenangeboten ist unter den in den Vergabeunterlagen genannten Voraussetzungen zulässig.

## **Informații privind anunțul**

---

Identificatorul/versiunea anunțului: 0e1133d9-de32-4e29-9239-df5da74289fd - 01

Tip de formular: Procedură concurențială

Tip de anunț: Anunț de participare sau de concesiune - regim standard

Subtipul anunțului: 16

Data notificării expedierii: 03/09/2026 11:33:10 (UTC+02:00) ora Europei de Est, ora de vară a Europei Centrale

Limbile în care acest anunț este disponibil oficial: germană

Numărul de publicare al anunțului: 614180-2026

Numărul ediției JO S: 172/2026

Data publicării: 07/09/2026